

## I

(Akty, których publikacja jest obowiązkowa)

**ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 989/2004**

z dnia 17 maja 2004 r.

**zmieniające rozporządzenie (WE) nr 151/2003 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz wybranych blach elektrotechnicznych teksturowanych pochodzących z Rosji**

RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską,

uwzględniając rozporządzenie Rady (WE) nr 384/96 z dnia 22 grudnia 1995 r. w sprawie ochrony przed dumpingowym przywozem z krajów nie będących członkami Wspólnoty Europejskiej<sup>(1)</sup> („rozporządzenie podstawowe”), w szczególności jego art. 8, art. 11 ust. 3, art. 21 i 22 lit. c),

uwzględniając wniosek złożony przez Komisję po konsultacji z Komitetem Doradczym,

a także mając na uwadze, co następuje:

**A. PROCEDURA****1. Obowiązujące środki**

- (1) Rada, za pomocą rozporządzenia (WE) nr 990/2004<sup>(2)</sup>, zmieniła rozporządzenie Rady (WE) nr 151/2003<sup>(3)</sup> zmieniła rozporządzenie Rady (WE) nr 151/2003 nakładające ostateczne cło antydumpingowe na przywóz do Wspólnoty wybranych blach elektrotechnicznych teksturowanych („rozpatrywany produkt”) pochodzących z Rosji.
- (2) Stawka cła stosowanego do ceny netto franco granica Wspólnoty przed uiszczeniem opłat celnych dla przywozu rozpatrywanego produktu pochodzącego z Rosji została ustalona w wysokości 40,1 % w przypadku produkcji pochodzącej z Kombinatu Metalurgicznego Novolipetsk (NLMK) i 14,7 % w przypadku produkcji VizStal Ltd.

**2. Dochodzenie**

- (3) 20 marca 2004 r. Komisja, poprzez publikację zawiadomienia w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*<sup>(4)</sup> ogłosiła rozpoczęcie częściowego przeglądu tymczasowego obowiązujących środków („środki”), zgodnie z art. 11 ust. 3 i art. 22 lit. c) rozporządzenia podstawowego.
- (4) Przegląd został wszczęty z inicjatywy Komisji aby ustalić czy, w konsekwencji rozszerzenia Unii Europejskiej z dniem 1 maja 2004 r., („rozszerzenie”) oraz biorąc pod uwagę interesy Wspólnoty, istnieje potrzeba dostosowa-

wania środków, mających na celu uniknięcie nagłych i nadmiernie negatywnych skutków dla wszystkich zainteresowanych stron, włącznie z użytkownikami, dystrybutorami i konsumentami.

**3. Strony zainteresowane dochodzeniem**

- (5) Wszystkie zainteresowane strony znane Komisji, włącznie z przemysłem wspólnotowym, stowarzyszeniami producentów lub użytkowników we Wspólnocie, eksportującymi producentami w zainteresowanym państwie, importerami i ich stowarzyszeniami oraz odpowiednimi władzami w zainteresowanych państwach oraz zainteresowane strony w dziesięciu nowych Państwach Członkowskich, które przystąpiły do Unii Europejskiej z dniem 1 maja 2004 r. („UE10”) zostały poinformowane o wszczęciu dochodzenia i miały możliwość wyrażenia swoich poglądów na piśmie, przedstawienia informacji oraz dostarczenia odpowiedniej dokumentacji potwierdzającej w terminie wyznaczonym w zawiadomieniu o wszczęciu dochodzenia. Wszystkie strony zainteresowane, które wyraziły takie życzenie i wykazały, że istnieją przyczyny, dla których powinny zostać wysłuchane zostały wysłuchane.
- (6) W związku z tym, swoje stanowiska przedstawiły następujące zainteresowane strony:
  - (a) Stowarzyszenie producentów wspólnotowych:
    - Europejska Konfederacja Przemysłu Żelaznego i Stalowego (Eurofer)
  - (b) Producenci eksportujący:
    - Kombinat Metalurgiczny Novolipetsk (NLMK), Lipetsk,
    - VizStal, Ltd, Ekaterinburg

**B. ROZPATRYWANY PRODUKT**

- (7) Rozpatrywanym produktem jest ten sam produkt jak w dochodzeniu pierwotnym, tzn., blachy teksturowane walcowane na zimno i zwoje blachy ze stali elektrotechnicznej o szerokości ponad 500 mm pochodzące z Rosji, występujące pod pozycjami CN 7225 11 00 i ex 7226 11 00. Produkt ten jest stosowany w urządzeniach elektromagnetycznych oraz instalacjach, takich jak transformatory mocy i dystrybucyjne.

<sup>(1)</sup> Dz.U. L 56 z 6.3.1996, str. 1. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 461/2004 (Dz.U. L 77 z 13.3.2004, str. 12).

<sup>(2)</sup> Patrz str. 5 Dz.U.

<sup>(3)</sup> Dz.U. L 25 z 30.1.2003, str. 7.

<sup>(4)</sup> Dz.U. L 70 z 20.3.2004, str. 15.

- (8) W trakcie stosunkowo złożonego procesu produkcyjnego blach elektrotechnicznych teksturowanych (GOES), struktura ziaren jest zorientowana jednolicie w kierunku walcowania blachy w celu umożliwienia jej przewodzenia pola magnetycznego z dużą wydajnością. Przedmiotowy produkt musi odpowiadać specyfikacjom dotyczącym indukcji magnetycznej, współczynnika stertowania jak również najwyższego dopuszczalnego poziomu strat związanych z ponownym namagnesowaniem. Z zasady, obie strony produktu pokryte są cienką warstwą izolacyjną.

### C. WYNIKI DOCHODZENIA

#### 1. Wnioski zainteresowanych stron w państwach eksportujących

- (9) Dwaj rosyjscy producenci eksportujący oraz władze rosyjskie stwierdzili, że ich zwyczajowa wymiana handlowa z UE10 będzie poważnie zakłócona z powodu wysokiego poziomu ceł antydumpingowych oraz w konsekwencji rozszerzenia środków na UE10.
- (10) W szczególności stwierdzili oni, że gwałtowna i wysoka podwyżka cen spowodowana wprowadzeniem określonych ceł antydumpingowych powoduje, że produkt staje się niewspółmiernie drogi do zastosowania w urządzeniach elektromagnetycznych oraz instalacjach, takich jak transformatory mocy i dystrybucyjne.

#### 2. Uwagi przemysłu wspólnotowego

- (11) Przedstawiciele przemysłu wspólnotowego oświadczyli, że mimo iż ceny w UE10 były znacznie niższe niż obowiązujące w Unii Europejskiej, w jej kształcie istniejącym przez dzień 1 maja 2004 („UE 15”), nie będą oni przeciwstawiali się żadnym propozycjom wprowadzenia w okresie przejściowym środków tymczasowych, które nie wpłyną negatywnie na sytuację tego przemysłu.

#### 3. Uwagi Państw Członkowskich

- (12) Władze niektórych Państw Członkowskich UE10 uważają, że szczególne ustalenia przejściowe powinny stosować się do przywozu rozpatrywanego produktu z Rosji po rozszerzeniu.
- (13) W związku z tym stwierdzono, że rozpatrywany produkt ma istotne znaczenie dla przemysłowych użytkowników końcowych w UE10.

#### 4. Ocena

- (14) Na podstawie dostępnych danych i informacji, dokonano analizy, która potwierdza, że wielkości przywozowe rozpatrywanego produktu z Rosji do UE10 były znaczne w latach 2002 i 2003.
- (15) Rozważając fakt, że rozpatrywany produkt ma istotne znaczenie dla zwyczajowych przemysłowych użytkow-

ników końcowych w UE10 i stosunkowo wysoki poziom ceł antydumpingowego stwierdzono, że w interesie Wspólnoty jest stopniowe dostosowywanie środków obecnie obowiązujących tak, aby uniknąć gwałtownego i nadmiernie negatywnego skutku dla wszystkich zainteresowanych stron.

### 5. Wniosek

- (16) Wszystkie te aspekty i interesy zostały wzięte pod uwagę oraz rozpatrzone jako całość. Wynika z tego, że nagłe zastosowanie istniejących środków miałyby negatywny wpływ na interesy importerów i użytkowników w UE10, gdyby nie zostały przyjęte na okres tymczasowy.
- (17) Natomiast, jak stwierdzili przedstawiciele przemysłu wspólnotowego, interesy tego przemysłu nie poniosłyby uszczerbku, jeżeli środki takie byłyby czasowo dostosowane, z tego względu, że obecnie przemysł ten nie może w pełni zaspokoić zapotrzebowania klientów w UE10.
- (18) W takich okolicznościach, można stwierdzić, że stosowanie istniejących środków bez ich przejściowego dostosowania nie jest w interesie Wspólnoty oraz że to późniejsze przejściowe dostosowanie istniejących środków do przywozu rozpatrywanego produktu do UE10 nie byłoby takie, aby prowadzić do pożądanego poziomu ochrony handlu.
- (19) W tym celu, zbadano różne sposoby najlepszej ochrony przemysłu wspólnotowego przed szkodliwym dumpowaniem, biorąc jednocześnie pod uwagę interes wspólnotowy poprzez ograniczanie szoku gospodarczego wynikającego z ceł antydumpingowych dla zwyczajowych klientów w UE10 w okresie dostosowania gospodarczego w następstwie rozszerzenia.

- (20) Uznano, że można to najlepiej osiągnąć poprzez zezwolenie na wywóz tradycyjnej wielkości importu z Rosji do UE10 bez ceł antydumpingowych przez okres przejściowy. W tym kontekście, wszelki wywóz do UE10 powyżej tych zwyczajowych wielkości wywozu będzie podlegał normalnym cłom antydumpingowym, podobnie jak wywóz do UE15.

### 6. Zobowiązania

- (21) Po przeprowadzeniu oceny różnych opcji najlepszego sposobu utrzymania zwyczajowego wywozu do UE10 uznano, że najbardziej odpowiednim środkiem byłoby przyjęcie dobrowolnego zobowiązania od współpracujących stron z ustaleniem pułapów ilościowych. Zatem, zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia podstawowego, Komisja może zaproponować eksportującym producentom zobowiązania i, w efekcie, zaproponowano zobowiązania dwóm eksportującym producentom rozpatrywanego produktu w Rosji.

(22) W tym kontekście, należy odnotować, że zgodnie z art. 22 lit. c) podstawowego rozporządzenia przy ustalaniu warunków zobowiązania wzięto pod uwagę szczególne okoliczności rozszerzenia. Tworzą one specjalny środek, ponieważ tworzą tymczasowy sposób adaptacji istniejących środków dla rozszerzonej UE składającej się z 25 Państw Członkowskich.

(23) Wielkości przywozowe („pułapy”) zostały zatem ustalone dla eksportujących producentów na Ukrainie i w Rosji, przy użyciu jako bazy ich przeciętnej zwyczajowej wielkości wywozu do UE10 w latach 2001, 2002 i 2003. Należy jednakże odnotować, że nienormalna wyżka w wielkości wywozu do UE10 zaobserwowana w ciągu ostatnich kilku miesięcy roku 2003 i pierwszych miesięcy roku 2004 została odjęta od zwyczajowych wielkości przy ustalaniu pułapów.

(24) Przy sprzedaży do UE10 zgodnie z własnymi zobowiązaniami eksportujący producenci, o których mowa wyrazili zgodę na utrzymanie swoich ogólnych zobowiązań w stosunku do klientów indywidualnych w UE10. Eksportujący producenci powinni mieć świadomość, że za możliwe do praktycznej realizacji uznawane są tylko te zobowiązania, w ramach sprzedaży objętej zobowiązaniem, które dotyczą utrzymania zwyczajowego handlu z ich klientami w UE10.

(25) Eksportujący producenci powinni również zdawać sobie sprawę, że jeżeli okaże się, że zasady handlu znacznie się zmieniły lub monitorowanie zobowiązania zostało utrudnione lub stało się niemożliwe Komisja, na podstawie zobowiązania, ma prawo wycofać zgodę na zobowiązanie spółki, co będzie skutkowało nałożeniem ostatecznego cła antydumpingowego w miejsce zobowiązania na poziomie ustalonym w rozporządzeniu (WE) nr 151/2003 lub może dostosować poziom pułapów, lub może podjąć inne działania naprawcze.

(26) Zatem, wszelkie zobowiązania ofertowe respektujące powyższe warunki mogą być zaakceptowane przez Komisję w drodze rozporządzenia Komisji.

#### D. ZMIANA ROZPORZĄDZENIA (WE) nr 990/2004

(27) W świetle powyższego, należy umożliwić, w przypadku zobowiązań zaakceptowanych przez Komisję w kolejnym rozporządzeniu Komisji, wyłączenie przywozu do

Wspólnoty dokonanego na podstawie warunków takiego zobowiązania spod cła antydumpingowego nałożonego rozporządzeniem (WE) 151/2003, poprzez zmianę tego rozporządzenia.

PRZYJMUJE NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

#### Artykuł 1

Art. 2 rozporządzenia (WE) nr 151/2003 zmienionego ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 990/2004 otrzymuje brzmienie:

#### „Artykuł 2

1. Przywóz zgłoszony do dopuszczenia do swobodnego obrotu jest zwolniony z ceł antydumpingowych nałożonych w art. 1, pod warunkiem że przywożone towary zostały wyprodukowane przez spółki, od których Komisja przyjmuje zobowiązania i których nazwy są wymienione w odpowiednim rozporządzeniu Komisji, ze zmianami, oraz że zostały one przywiezione zgodnie z przepisami takiego rozporządzenia Komisji.

2. Przywóz wymieniony w ust. 1 jest zwolniony z cła antydumpingowego pod warunkiem, że:

(a) zgłoszone i przedstawione organom celnym towary dokładnie odpowiadają produktowi opisanemu w art. 1,

(b) do zgłoszenia o dopuszczenie towarów do swobodnego obrotu, przedłożonego organom celnym Państwa Członkowskiego, załączono fakturę handlową zawierającą co najmniej informacje wymienione w załączniku; oraz

(c) zgłoszone i przedstawione organom celnym towary dokładnie odpowiadają opisowi na fakturze handlowej”.

#### Artykuł 2

Tekst zamieszczony w Załączniku do niniejszego rozporządzenia jest dodany do rozporządzenia (WE) nr 151/2003.

#### Artykuł 3

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie następnego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane we wszystkich Państwach Członkowskich.

Sporządzono w Brukseli, dnia 17 maja 2004 r.

W imieniu Rady  
B. COWEN  
Przewodniczący

---

ZAŁĄCZNIK  
„ZAŁĄCZNIK

Następujące informacje są wskazane na fakturze handlowej towarzyszącej sprzedaży blach elektrotechnicznych teksturowanych przez spółkę do Wspólnoty, która to sprzedaż jest przedmiotem zobowiązania:

1. Nagłówek »FAKTURA HANDLOWA TOWARZYSZĄCA TOWAROM OBJĘTYM ZOBOWIĄZANIEM«.
2. Nazwa spółki wymienionej w art. 1 rozporządzenia Komisji [WSTAWIĆ NUMER], która wystawia fakturę.
3. Numer faktury handlowej.
4. Data wystawienia faktury handlowej.
5. Dodatkowa pozycja TARIC, pod którą towary wymienione na fakturze mają zostać odprawione na granicy Wspólnoty.
6. Dokładny opis towarów zawierający:
  - Numer pozycji produktu (PCN) używanej do celów dochodzenia i zobowiązania (np. PCN 1, PCN 2 itd),
  - opis towarów w zrozumiałym języku, który odpowiada odpowiedniej pozycji PCN (np. PCN 1: PCN 2: itd),
  - numer kodu produktu spółki (CPC) (jeżeli znajduje zastosowanie),
  - pozycja CN,
  - ilość (w tonach).
7. Opis warunków sprzedaży łącznie z:
  - ceną za tonę,
  - obowiązującymi warunkami płatności,
  - obowiązującymi warunkami dostawy,
  - całkowitymi upustami oraz zniżkami.
8. Nazwa spółki działającej w charakterze importera we Wspólnocie, na którą wystawiana jest bezpośrednio faktura handlowa towarzysząca towarom objętym zobowiązaniem.
9. Nazwisko pracownika spółki, który wystawił fakturę oraz podpisane oświadczenie podane poniżej:  
»Ja niżej opisany(-a) zaświadczam, że sprzedaż w celu bezpośredniego wywozu do Wspólnoty Europejskiej towarów objętych niniejszą fakturą odbywa się w ramach i na warunkach zobowiązania złożonego przez [spółkę] i przyjętego przez Komisję Europejską na podstawie rozporządzenia (WE) nr [...]. Oświadczam, że informacje zawarte w niniejszej fakturze są pełne i prawidłowe.«